de tiendas

Ekaina-Junio-Juin 2006 ❋ N º19

La Revista de los Comerciantes de Irun - Irun Dendak

irun 100% ORIJINALA QUALITE GLAMOUR

San marcial 2006

-5%

del 1 al 30 de Junio
ekainaren 1etik 30era
du 1 au 30 juin

PERFUMERIA
OYARZABAL

Cabina de belleza

Concesionario de las más prestigiosas marcas de perfumería y cosmética

Chanel
Dior
Givenchy
Calvin Klein
Cartier
Yves Saint Laurent
etc...

República Argentina, 6-8 Tel. 943 62 31 72 IRUN

Campaña de apoyo al comercio

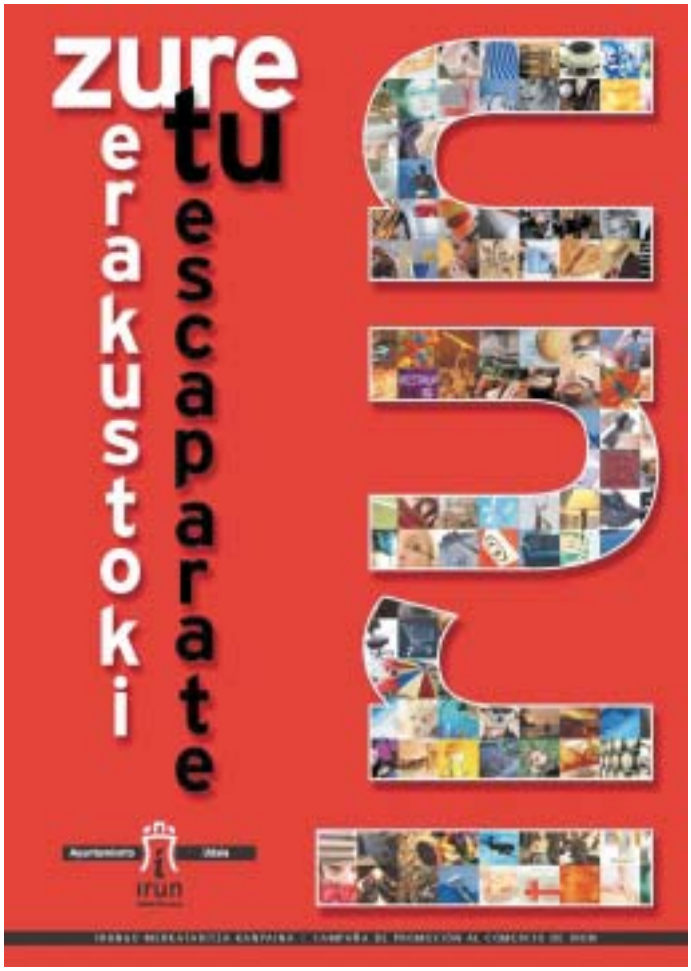
El Area de Relaciones con el Ciudadano y Pequeño Comercio del Ayuntamiento de Irun, ha puesto en marcha, en colaboración con Mugan, la tercera edición de la campaña publicitaria que bajo el lema "Irun, tu escaparate - Irun, zure erakustoki - Irun, ta vitrine" busca promocionar el comercio de la ciudad en su más inmediato ámbito de influencia: Donostialdea, Oarsoaldea, Navarra (Baztan-Bidasoa) e Iparralde.

El objetivo es poner en valor la cantidad y calidad del comercio irunés en las zonas de influencia a la ciudad, que son el punto de origen de buena parte de la clientela de los 1.300 establecimientos con los que cuenta la oferta comercial irunesa.

La campaña consiste en la distribución de un folleto explicativo y la emisión de cuñas de radio y spots de televisión, desde el 26 de mayo y hasta el día 6 de junio. Además, el comercio irunés estará presente entre los días 10 y 18 de junio en la I Feria de la Costa Vasca que acogerá Ficoba, donde se distribuirá el folleto editado para esta campaña.

Esta última publicación, de la que se han editado 60.000 ejemplares, hace un repaso a los grandes ejes comerciales de la ciudad (Colón-Luis Mariano, Pío XII y San Miguel), ensalza la oferta de ocio y tiempo libre, expone la amplia oferta de los mercados de productos frescos (Mercairun y mercado de Uranzu) e introduce, por primera vez, la referencia al museo de la romanización Oiasso.

Esta iniciativa se enmarca dentro de las actuaciones de colaboración que llevan a cabo el Consistorio y Mugan, contempladas en el Plan Especial de Revitalización Comercial (PERCO) de Irun



Edita: Asociación de Comercio de Irún (Mugan) Depósito Legal: SS-316-02

Mugan realizará nuevos proyectos de promoción para el comercio irunés

El proyecto " Irún Centro Comercial Abierto " que Mugan viene desarrollando desde el año 2004 ha sido elegido como experiencia piloto del País Vasco

La Asociación de Comercio de Irún (Mugan) ha sido seleccionada por el Gobierno Vasco para participar como experiencia piloto en el plan de competitividad empresarial e innovación social 2006-2009 del Departamento de Industria, Comercio y Turismo.

Dentro de este plan destaca como prioridad estratégica un eje de actuación denominado Plataformas para entornos urbanos de centralidad Bilguneak. Cuyo objetivo es impulsar la creación de estructuras de colaboración público-privadas en el conjunto del sector terciario-Bilgune- que sirvan para el desarrollo de estrategias zonales que pongan en valor los entornos municipales como espacios de economía urbana (centralidad comercial) actuando como focos de intervención integrada y coherente con la estrategia municipal.

Con el apoyo del Departamento de Comercio del Gobierno Vasco, Mugan se ocupará dentro del período 2006-2009 de impulsar actividades que incidan en la expansión y activismo asociativo: acciones de promoción, fomento y animación social y comercial.

El programa de actividades de esta experiencia piloto también servirá de vivero de ensayos para la futura implantación de este tipo de actuaciones compartidas (Bilgune) en otros municipios del País Vasco.

"Me encanta mi tienda, no cambiaría mi trabajo por nada del mundo"

Hace un año y medio que Eva Ollo abrió en Serapio Múgica su tienda "Venaver". En el interior encontramos productos de todo el mundo, y es que Eva y su marido han viajado mucho por todo el mundo. A ella siempre le rondaba la idea de montar una tienda, una vez se instalara definitivamente en una ciudad, y ha sido en Irun. De su trabajo, a Eva le llena el contacto con la gente, con los clientes y con los proveedores de diversas culturas.

Eva Ollo posa en su tienda junto a algunos de los curiosos y atractivos objetos de regalo que vende

¿Por qué una tienda tan variada?

Porque queremos que los clientes que se acerquen a "Venaver" tengan una amplia gama de productos donde poder elegir y donde disfrutar comprando al detalle para regalar o para hacerse un regalo a uno mismo.

¿Qué procedencia tienen los objetos que encontramos en Venaver? ¿Por qué objetos exóticos?

La procedencia es muy variada, prácticamente tenemos productos de todo el mundo. Las últimas tendencias de diseño y moda están inspiradas en líneas muy exóticas, y nosotros intentamos estar a la vanguardia de todo. Tanto en mueble como en regalo. Las diferentes culturas te abren muchas puertas para el diseño de nuestros productos, ya que nosotros diseñamos, elaboramos y vendemos.

¿Qué podemos encontrar en "Venaver"?

Fundamentalmente variedad y exclusividad sin dejar de realzar la calidad de nuestros productos. Y con precios muy asequibles a todos los niveles. Puedes encontrar collares, anillos y pulseras. Tanto en materiales naturales como en plata. También disponemos de una amplia variedad de productos para la decoración, como platos, jarrones, bolas decorativas, etc... Así como una amplia gama de velas aromáticas, porta velas, inciensos, babuchas, etc.. y muchas cosas más, desde 3 euros, a más de 400.

¿Cómo, por ejemplo?

Algún objeto antiguo, como cajas grandes de madera de tulla o baúles. El número de piezas que tenemos es reducido, y en ocasiones se lo traemos al cliente por encargo. Son muebles con mucha solera. Y por catálogo también tenemos muebles de teca, tipo colonial que proceden de Indonesia, Asia, Tailandia...

Además de objetos de decoración y complementos, también tenéis ropa.

Sí. Vamos trayendo diferentes prendas según la temporada. Ahora en verano disponemos de una amplia variedad de camisas muy frescas y de colores vivos, muy fáciles de llevar, tanto para una cena de noche, como para ir a la playa. Son camisas larguitas para gente con problemas de talla. Para el invierno traemos una amplia gama de cazadoras, abrigos, faldas de piel, de una calidad superior y a precios muy razonables. Y gran variedad de tallas grandes, de la 48 para arriba.

UNA NUEVA SALIDA DE LA AUTOPISTA AL CENTRO DE IRUN

El tráfico de entrada a la ciudad se está convirtiendo en un auténtico problema para Irun, especialmente en las horas punta. Son varios los puntos de la ciudad por los que es difícil circular a determinadas horas. Muchos conductores hemos experimentado como se colapsa la entrada a la ciudad por la avenida de Elizatxo, especialmente por la tarde. Las largas colas llegan prácticamente hasta el Alto de Arretxe. Pensando en cuál podría ser la solución a este colapso, planteamos la posibilidad de construir una tercera salida de la autopista, a la altura de Larreaundi y Olaberria, para así distribuir el tráfico y evitar fuertes embotellamientos. Esta tercera salida de la autopista debería llevarnos directamente al centro de la ciudad, tal y como ocurre en otras ciudades, como por ejemplo San Sebastián.

Una salida de la autopista en Larreaundi serviría para mejorar la distribución de los tráficos que tienen como destino el centro de Irun

Gorriti Martínez reinventa la ventana de PVC

Gorriti Martínez líder en el sector con más de 25 años de experiencia vuelve a adelantarse a su tiempo incorporando a la ventana de PVC el acabado "Aluclip".

El programa que permite acabados en aluminio natural así como lacados en cualquier color de la carta RAL junto a la gama de laminados hacen de las Hermet-10 de Gorriti Martinez la mejor solución para cualquier necesidad.

Ventajas para toda la vida

Una lámina clipada al marco exterior complementa con la estética del aluminio las máximas prestaciones de aislamiento de la ventana de PVC .

Sección de ventana de PVC con acabado "Aluclip"

GORRITI MARTINEZ

HER MET 10 La ventana para toda la vida

SAN SEBASTIAN: Zubieta, 9 - Tel. 943 46 44 77
IRUN: Fuenterrabía, 39 - Tel. 943 61 24 46
RENTERIA: Viteri, 48 - Tel. 943 52 96 78
www.ventanasgorritimartinez.com

KÖMMERLING SOLICITE PRESUPUESTOS, VERÁ LA DIFERENCIA. ESTAMOS PARA SERVIRLE

Ficoba

FERIA DE LA COSTA VASCA
FOIRE DE LA COTE BASQUE
EUSKAL KOSTALDEKO AZOKA
2006

La Feria de la Costa Vasca ha sido la feria más grande celebrada en Gipuzkoa. El gran acontecimiento transfronterizo de la temporada. Por primera vez en Gipuzkoa se han mezclado negocios, fiesta y diversión en una feria que ha durado 10 días, abarcando dos fines de semana completos.

Comprar artesanía, buscar ideas para la decoración de la casa, ver las últimas novedades en salud, belleza, moda y complementos, comprar y degustar productos gastronómicos de diferentes regiones y todo ello sin salir de Ficoba. Esas han sido algunas de las propuestas expositivas de esta primera edición de la Feria de la Costa Vasca, en la que la Asociación de Comerciantes Mugan ha querido participar.

La Feria de la Costa Vasca ha contado con 150 expositores. Varios comerciantes de la Asociación Mugan han montado un stand, un pequeño espacio en el que mostrar algunos de los productos más significativos de sus comercios.

Esta nueva propuesta de Feria impulsada por Ficoba, ha destacado por el número de metros cuadrados, por el número de expositores, y por la propia duración de la feria.

Hay que señalar el gran número de expositores de diferentes países que se han reunido en Ficoba. La feria ha contado con una superficie expositiva cercana a los 14.000m2 que incluye la zona interior y la exterior, con cientos de productos a disposición de los visitantes. Durante 10 días, Ficoba ha sido una sorprendente superficie comercial.

El alcalde de Irun, Jose Antonio Santano visitó el espacio que ocupaban los comerciantes iruneses y junto con el gerente de Mugan, Tomás Maeztu demostraron su destreza sobre el Segway. También el Diputado General de Gipuzkoa, José Juan González de Txabarri, se acercó a los stands de "Irun Centro Comercial Abierto" y quiso probar el Segway.

La concejal de Comercio del Ayuntamiento de Irun, Maite Cruzado, estuvo presente en Ficoba e hizo el recorrido por los stands de Mugan en Segway. La zona de los comerciantes iruneses fue especialmente visitada por todos los que se acercaron hasta el recinto ferial.

Novias Itziar - Irun

Itziar expuso en sus stand algunos de los modelos que podemos encontrar en su tienda de la Avenida de Gipuzkoa. Vestidos de novia, trajes de madrina, vestidos de fiesta. Todo para lucir las mejores galas en ocasiones muy especiales.

ALMACEN DE PINTURAS
A. MURIEL
PINTURA BILTEGIA
Valentine
TEL: 943 618 523

PINTURA ALTA DECORACIÓN
INDUSTRIAL
MARINA - NÁUTICA
REVESTIMIENTOS
PAREDES
PAPEL PINTADO
SUELOS
MOQUETAS
PARQUET FLOTANTE

Trip Stock

Asier y Adrian de Trip Stock apostaron por un amplio stand para dar cabida a la amplia variedad de complementos de decoración y moda que tienen en su tienda del paseo de Colón.

AG, Amuebladora de Gros

El matrimonio Laguardia, Luis y Maite, decoró el stand con dos ambientes diferentes. Un salón más clásico y otro con muebles de líneas más modernas.

Montecarlo Sport/Amg

Ricardo y Jaione reunieron en un doble stand, ropa y complementos de Montecarlo Sport y AMG.

Confecciones Alonso

Ropa para el trabajo, diferentes uniformes y pantalones, además de alpargatas, txapelas y ropa para las fiestas de San Marcial, en el stand de José Antonio Alonso.

Muebles Bidasoa

Amaia y Amalia nos mostraron un salón muy particular, en el que muebles de diversos estilos formaban un conjunto de lo más atractivo.

Iluminación Irun

La luz llegó de la mano de Iluminación Irun. Pablo y Conchi regentan este negocio de la calle Fuenterrabia y también quisieron estar en la Feria de la Costa Vasca.

Capriccio

Pamelas, bolsos, gafas, pendientes, collares, todos los complementos de Capriccio, en el stand que Peio montó en Ficoba.

Nacho Sandoval

Mikel decidió llevar a la feria el stock de otras temporadas. El calzado se vendía a 10 y 20 euros. ¡Fue un éxito!

Pickin'Pack

Vemos a Ana, con todo lo relacionado con el material de oficina, papelería y muebles de oficina, en el stand de Pickin'pack.

Colchonería Alonso

Todo lo relacionado con el descanso en el stand de Victor. No falto de nada. Ofertas de colchones, almohadas especiales, mantas, ropa de cama, etc...

PELUQUERÍA - ESTÉTICA

Rosell

Describa cómo ha sido su trayectoria profesional , la de su negocio y cómo están las cosas al día de hoy
Rosell tiene dos peluquerías en Irún, desde hace más de 20 años, una en República Argentina 11-1º donde atendemos a nuestras clientas sin necesidad de cita previa y la otra en el Barrio San Miguel, c/Javier Esteban Indart, donde además se puede solicitar hora. Nuestra trayectoria se ha basado en la estabilidad de nuestra plantilla, el cuidado y la atención hacia nuestras clientas y cómo no en la continua formación para estar al día en tendencias y moda.

Cómo definiría su peluquería y los profesionales que trabajan
Rosell es una referencia en Irún, donde se puede acudir con la seguridad de que se va a recibir un trato personalizado y profesional. Nuestro equipo cuenta con una larga experiencia y profesionalidad, esforzándose día a día en que nuestras clientas se encuentren satisfechas con el trabajo realizado.

Cuál es su tipo de público
Nuestro público sabe lo que quiere, solicita estar al día y sobre todo un trabajo bien hecho. Tenemos especial interés en apoyar a la gente joven y por éste motivo llevamos muchos años colaborando con el Gobierno Vasco, aplicando el 25% de descuento a personas con Carnet Joven, pero independientemente de ello, este colectivo cuenta con importantes descuentos en todos nuestros trabajos y tratamientos.

Algún tratamiento capilar específico
Estamos utilizando un tratamiento novedoso y muy eficaz que consiste en la eliminación de picores, irritaciones, descamación y sequedad del cuero cabelludo.
Es muy fácil y sencillo de aplicar, incluso para las propias clientas.

Alguna técnica innovadora que esté de moda y que realicen en sus peluquerías
En estos momentos lo que más se está trabajando en servicio técnico son los velos bicolor y tricolor.

Por dónde van ahora las tendencias de los cortes de pelo
La última tendencia que estamos realizando son los cortes asimétricos, nucas y patillas desfiladas y flequillos muy marcados. Con respecto a los cortes masculinos, adaptamos la moda a diferentes estilos y edades.

Y los colores y los tintes, qué es lo que más se lleva
Marrones y tonos avellana, éstos combinados con un toque de luz, a través de unos reflejos.

Y las novias, cual es la tendencia para ceremonias y fiestas
En los recogidos de Peluquería Rosell, prima la naturalidad, respetando los rasgos de la novia y sus gustos. En este momento, principalmente estamos haciendo semi recogidos, cuidando con mimo hasta el último detalle, consiguiendo que las novias se vean naturales y acordes a su estilo. Procuramos que sean todas diferentes y únicas.

Además de peluquería realizan otros tratamientos de estética
Además de nuestro equipo de peluqueras, tenemos una persona específicamente para manicuras y pedicuras y dos esteticistas, una en cada peluquería. Los tratamientos de estética han evolucionado de manera sorprendente, en Rosell se aplican las técnicas más vanguardistas, como el novedoso sistema de bronceado sin sol, 100% natural, sin manchas ni tonos naranjas, consiguiendo el moreno de todo un verano al instante.

República Argentina, 11 - 1º - Tel. 943 62 25 77 IRUN
Javier Esteban Indart, 7 bajo - Tel. 943 61 29 08 IRUN

"Seguimos las tendencias del mundo de la decoración, para que nuestros clientes encuentren los materiales más actuales"

Pinturas Muriel lleva 40 años ofreciendo sus servicios de decoración. Comenzaron dedicándose a la venta y realización de trabajos de pintura y revestimiento para paredes y suelos. Ahora se puede encontrar todo lo relacionado con la decoración: estores, venecianas, cortinas, fundas nórdicas, papel pintado, parquet flotante.., además de realizar proyectos de decoración. La última novedad ha sido la incorporación de una sección dedicada a las bellas artes y manualidades.

Juan Rabadán es el encargado de pinturas Muriel en la tienda de la calle Aduana, donde se puede encontrar un amplio surtido de alfombras

¿Cómo ha evolucionado el mercado, tanto en demandas como en ofertas?

El mercado de la decoración sufre una evolución constante, al igual que la demanda de los clientes que está condicionada por las tendencias, tanto en pintura, como en suelos y papeles pintados. Antes simplemente se pretendía dar color y vida a una casa. Ahora se buscan estilos más originales y decorativos.

¿Cuáles son las últimas tendencias en pinturas de interior?

Este año no se puede decir que haya una tendencia clara en pintura. Se han posicionado con fuerza pinturas de efectos, como tierras florentinas, atmosphère, estucados. Una cosa está clara en cuanto a la tendencia de este año, se llevan mucho los contrastes, por la combinación de pinturas (tonos claro y oscuro) o por la combinación de pintura y papel.

¿Y en papeles pintados?

En papeles pintados, tanto nacionales como internacionales, hay todo tipo de modelos. Tienen buena aceptación los papeles con temas florales. Aunque la novedad son los papeles de estilo marinero y con dibujos especiales. En Muriel tenemos un amplio surtido.

¿Y los vinílicos también están resurgiendo?

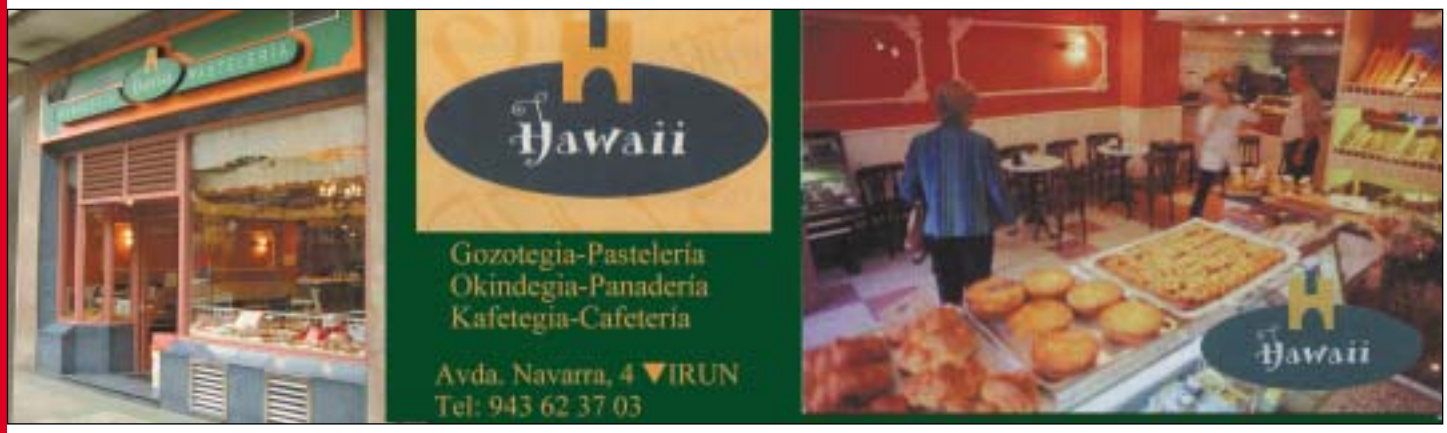
Ahora prácticamente todos los papeles son vinílicos. Y es que han evolucionado mucho. Antes, eran casi exclusivamente utilizados para cocinas y baños, condicionando mucho su apariencia.

En cuanto a las pinturas para azulejos. ¿Hay novedades en este terreno?

Ahora es más fácil su aplicación. Simplemente dando una imprimación a rodillo se le puede dar un acabado mate, satinado o brillante.

En Muriel también podremos encontrar revestimientos para suelos. ¿Cuáles?

Existe una gran variedad de revestimientos como por ejemplo, sintasol en distintos anchos y acabados, moqueta de lana o acrílica en multitud de colores y diseños, linoleum, y sobre todo parquet flotante, tanto sintético, como de madera natural. Disponemos de distintos diseños y durezas, según las necesidades.



muebles - decoración el pinar

- Mueble Clásico
- Mueble Auxiliar
- Artículo de Regalo
- Sistemas de Descanso

  Flex, Dorwin,

  Pardo, Hukla
- Mueble Juvenil

EXPOSICIÓN Y VENTA:

EN 3 PLANTAS

C/ Fuenterrabia (frente Cruz Roja)
Tel.: 943 61 37 37 · 943 61 78 23
Fax: 943 61 78 23
20301 IRUN
www.muebleselpinar.com

BIDASOA OPTIKA — Avd. Navarra 21

PAGALDAY OPTICO — Avd. Iparralde 2

PASTELERIA AGUIRRE — Plza. G. Etxeandia 3

JOSTAMENDI TTIKIAK — Artaleku 3

servos

AGENCIA INMOBILIARIA

Paseo de Colón, 27 bajo
Tels: 943 62 40 55 - 943 62 54 20
943 62 54 20 IRUN
e-mail: info@inmobiliariaservos.com
www.inmobiliariaservos.com

C/ Viteri, 13 bajo
Tels: 943 52 75 00
- 943 52 75 04
Fax: 943 52 75 04
ERRENTERIA

JAVIER TOLOSA
Merryck
República Argentina, 3-5
Tel: 943 626103 - Irun
C/ Easo, 8 Tel: 943 431337
San Sebastián

XIV Concurso de Escaparates Ciudad de Irun - San Marcial

96 97 98 99 00 01 02 03 04 05 **2006**

Palmarés/Irabazleak

La Asociación de Comercio de Irun organiza un año más el Concurso de Escaparates "Ciudad de Irun Sanmarciales 2006". Se trata de una iniciativa que además de ser un aliciente para que los comerciantes decoren sus establecimientos, contribuye también a "decorar" la ciudad en fiestas.

El próximo día 26 de Junio Mugan realizará la entrega de los premios de la XIV edición del certamen, que está abierto a la participación de todos los establecimientos comerciales de Irun. Las inscripciones deben realizarse antes del día 23 de Junio en las oficinas de Mugan o llamando al teléfono 943 62 24 29.

XIII	CONCURSO 2005	ÓPTICA BIDASOA
XII	CONCURSO 2004	ATREZZO
XI	CONCURSO 2003	MERKIENA
X	CONCURSO 2002	PUERTAS IRAOLA
IX	CONCURSO 2001	MÁQUINAS DE COSER ALFA
VIII	CONCURSO 2000	LURRA ARTESANÍA
VII	CONCURSO 1999	DENOK
VI	CONCURSO 1998 (NAVIDAD)	LENCERÍA IZARO
V	CONCURSO 1998 (SAN MARCIAL)	BRIKOLAJE EASO
IV	CONCURSO 1997 (NAVIDAD)	IRIBARREN DECORACIÓN
III	CONCURSO 1997 (SAN MARCIAL)	ATREZZO
II	CONCURSO 1996 (NAVIDAD)	J.M. DECORACIÓN
I	CONCURSO 1996 (SAN MARCIAL)	CARNICERÍA PEPITA ALONSO

FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL 2006

23 DE JUNIO (Viernes)

10:00 horas: Del hogar del Pensionista de Luis Mariano, salida de la VIII MARCHA REGULADA POR PAREJAS "CIUDAD DE IRUN", organizado por la Asociación Makila.

17:00 horas: "EUSKOPHIL'06": EXPOSICIÓN FILATÉLICA a cargo de la Asociación Filatélica y Numismática del Bidasoa. En FICOBA, horario: 17:00-20:30 horas.

18:00 horas: Durante los días 23 al 26 de junio, en Martindozenea Gaztelekua, se presentará la EXPOSICIÓN "Cuatro días de maquetismo ferroviario", en horario de 18:00 a 21:00 horas los días 22, 23, 24 y 25. El día 25 de junio también de 11:00 a 13:00 horas, organizado por la Asociación Bidasotarra "7301" de Amigos del Ferrocarril.

18:30 horas: En el frontón Uranzu, 54º CAMPEONATO KURPIL KIROLAK PELOTA A MANO AFICIONADOS organizado por la Sociedad de Pelota Kurpil Kirolak.

19:00 horas: Saludo oficial a cargo de Carlos Etxepare Zugasti de las Fiestas de San Pedro y San Marcial 2006. En la sala Capitular del Ayuntamiento.

19:30 horas: En la Plaza San Juan, colocación del tradicional ÁRBOL DE SAN JUAN.

21:00 horas: En la Plaza San Juan, AURRESKU alrededor de la hoguera, a cargo de Kemen Dantza Taldea.

21:45 horas: El Sr. ALCALDE prenderá la hoguera.

22:30 horas: En la Plaza Urdanibia, con los DJs ABEL y ASIER MACRO DISCOTECA, de teloneros actuarán los DJs Iruneses DJ KOZI y DJ HR. En el intercambio de los grupos TORO DE FUEGO.

23:00 horas: En la Calle Mayor, inicio del ESPECTÁCULO TRUMOIAK (acto de participación voluntaria), que recorrerá la calle Mayor hasta llegar a la Plaza de San Juan, organizado por Santiagoko Deabruak. Se recomienda al público que quiera participar el uso de ropa vaquera o de algodón de cuello cerrado, manga larga, pañuelo, gorra y calzado flexible y cerrado. El Ayuntamiento no se responsabiliza de los percances que se puedan producir durante el acto.

24 DE JUNIO (Sábado)

09:00 horas: Desde las 09:00 horas y hasta las

22:00 horas, en la Plaza del Ensanche, XII TORNEO 3X3 DE BALONCESTO, organizado por Betiko Lagunak.

▸09:00 horas: En el campo de hierba artificial del Stadium Gal, TORNEO DE FUTBOL 7 ALBERTO GORRIZ. Desde las 9:00 a las 19:00 horas.

▸10:00 horas: En la Plaza del Ensanche, AJEDREZ. Partidas simultáneas, organizado por A.A.A. La Salle Ajedrez.

▸10:00 horas: Los dias 24 y 25 de Junio, en la Plaza San Juan, CAMPEONATO DE DARDOS ELECTRÓNICOS.

▸10:00 horas: En la Recta de Azkenportu, XXX CONCURSO INFANTIL DE PESCA AL LANZADO organizado por la Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa.

▸11:00 horas: Hasta las 19:00 horas, en el frontón Txiki (Uranzu), CAMPEONATO DE GIPUZKOA DE SCALEXTRIC, organizado por Txingudi Slot.

▸11:00 horas: En el campo de fútbol de Behobia, ATRACCIONES INFANTILES (Castillos Hinchables, pista de motos, etc.), para niños de 3 a 14 años. Horario de 11:00 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 horas.

▸16:30 horas: En la Plaza Pio XII, II CONCURSO DE PUZZLES POR PAREJAS, organizado por Santiagoko Deabruak Kultur Taldea. En caso de mal tiempo la actividad se trasladará al Polideportivo Municipal Artaleku.

▸17:00 horas: "EUSKOPHIL'06": EXPOSICIÓN FILATÉLICA a cargo de la Asociación Filatélica y Numismática del Bidasoa. En FICOBA, horario: 17:00-20:30 horas.

▸17:00 horas: En la Plaza Anzaran, actuación de las MAJORETTES DE SAN VICENTE DE PAUL, posteriormente recorrerán diversas calles de la ciudad.

▸17:00 horas: En la Plaza Alberto Anguera. Organizado por el Área Municipal de cooperación, "IRUN POR LA PAZ: VIAJEMOS POR LAS CULTURAS": talleres de Henna, informática, globoflexia, , maquillaje de cara, dibujoy pintura; mini – zoco.

▸18:00 horas: Desde la Plaza Urdanibia salida de la XXX SUBIDA ATLÉTICA A SAN MARCIAL organizada por Bidasoa Atlético Taldea.

▸18:00 horas: En el frontón Uranzu, XXXVI TROFEO INTERNACIONAL SAN MARCIAL DE HALTEROFILIA organizado por el C. D. Argitrans.

▸22:00 horas: En el AMAIA KZ representación de la ópera de Gaetano Donizetti "L'elisir d'amore"

(Elixir de Amor) organizado por la Asociación Lírica Luis Mariano.

22:00 horas: En el frontón Euskal-Jai de la Calle Santiago, DANTZA, actuación del Grupo KEMEN DANTZA TALDEA.

22:30 horas: En la Plaza Urdanibia, MÚSICA, actuación del grupo BERRI TXARRAK, actuará de teloneros el grupo irunés COSECHA PROPIA.

24:00 horas: En la Calle Embajador Manuel Aznar, VERBENA CAMP aamenizada por la IBAI ORQUESTA, organizada por la A.VV. de Dumboa.

25 DE JUNIO (Domingo)

08:00 horas: De la Plaza Urdanibia, Salida de la MARCHA CICLOTURISTA "DIA DEL PEDAL EN IRUN, organizada por la Sociedad Cicloturística San Marcial.

08:30 horas: En el campo de fútbol de San Miguel, VI CAMPEONATO PETANCA – FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL, organizado por el Club Deportivo Petanca Txingudi.

09:00 horas: En el campo de hierba artificial del Stadium Gal, TORNEO DE FUTBOL 7 ALBERTO GORRIZ. Desde las 9:00 a las 19:00 horas.

09:00 horas: Desde las 09:00 horas y hasta las 22:00 horas, en La Plaza del Ensanche, XII TORNEO 3X3 DE BALONCESTO, organizado por Betiko Lagunak.

09:00 horas: En las campas de Arburu- Peñas de Aia, CONCURSO DE PERROS DE MUESTRA, organizado por la Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa.

10:00 horas: Los dias 24 y 25 de Junio, en la Plaza San Juan, Campeonato de Dardos Electrónicos.

10:00 horas: En Jaizubia, finales del XVII DERBY HÍPICO SAN MARCIAL "GRAN PREMIO CIUDAD DE IRUN" organizado por el Club Hípico Jaizubia.

10:00 horas: En la Plaza Urdanibia, XXXI CONCURSO DE BACALAO AL PIL-PIL, organizado por la Sociedad Jostallu.

10:00 horas: En la Plaza San Juan, TUNEL DE BATEO, organizado por Sofbol San Marcial.

10:00 horas: Diana de Gaiteros y Gigantada organizada por Bidasoako Txaranga, Saliendo desde la

plaza de San Juan, y por tres itinerarios diferentes, a) San Marcial, Urdanibia, Uranzu, Dunboa; b) Iglesia, Escuelas, Santiago; c) Mayor, Fueros, Colón, hasta llegar a FICOBA. Posteriormente, hacia las 10:30, saliendo desde la Avenida Iparralde y con final en la Plaza San Juan tendrá lugar la Fiesta Gigantera.

▸ 10:00 horas: En el Polideportivo Municipal, GIMNASIA-RITMICA, organizado por el Club Ayamendi.

▸ 11:00 horas: "EUSKOPHIL'06": EXPOSICIÓN FILATÉLICA a cargo de la Asociación Filatélica y Numismática del Bidasoa. En FICOBA, entrega de premios.

▸ 11:30 horas: En el Trinkete del polideportivo, finales del XI TORNEO SAN MARCIAL DE TRINKETE, organizado por Ramuntxo Trinkete Club.

▸ 12:00 horas: En las pistas del Club de Tenis Txingudi, finales del V TORNEO DE PADEL CIUDAD DE IRUN, celebrado durante los días 19 al 25 de junio, organizado por el Club de Tenis Txingudy.

▸ 13:00 horas: En el frontón de la calle Santiago, II ALARDE DE TXISTULARIS, con la participación de la Banda Municipal de Txistularis, Alumnos de Txistu de la Fundación Municipal de Música de Irun, Txistularis de la Ikastola Txingudi, Txistularis de las Escuelas de Música de Bera, Hondarribia y Lesaka, Txistularis de Oiartzun, Txistularis de Hendaia, Quinteto de Metal de Irun y Coro Atzokoak. Bajo la dirección de Urko Arozena.

▸ 22:30 horas: En la Plaza Urdanibia, MÚSICA, actuación de los grupos iruneses KORUNBÁ, VERBENA QUARTET BAND y MAMUSZ.

▸ 22:30 horas: En el Frontón Santiago, MÚSICA, con actuación de los profesores de la Fundación de Música que ofrecerán un repertorio de Música Latina.

26 DE JUNIO (Lunes)

▸ 10:00 horas: Desde el 26 Junio al 2 de Julio, EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA Y TRABAJOS DEL PASADO en el Euskaltegi Municipal con motivo del 50 ANIVERSARIO DE IEFPS "BIDASOA" DE IRUN. Horario de 10:00 a 20:00 horas

▸ 11:00 horas: En el frontón del Barrio de Ventas, ATRACCIONES INFANTILES (Castillos Hinchables, pista de motos, etc.) , para niños de 3 a 14 años. Horario de 11:00 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 horas.

▸ 12:00 horas: Entrega de los premios correspondientes al XIV CONCURSO DE ESCAPARATES CIU-

FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL 2006

DAD DE IRUN-SAN MARCIAL 2006, organizado por la Asociación de Comerciantes de Irun-Mugan.

▸ 14:00 horas: En el Pabellón 2 de FICOBA, ALMUERZO HOMENAJE A LA TERCERA EDAD. A continuación, actuación de un grupo de música.

▸ 18:00 horas: En la Plaza Urdanibia, TEATRO INFANTIL en euskara a cargo del grupo HORTZMUGA, que representará el espectáculo "Zirko Iluna".

▸ 20:00 horas: En la Plaza San Juan, TEATRO. Actuación de NANNY COGORNO que representará el espectáculo "Baboo Coraje".

▸ 21:00 horas: En el frontón Euskal-Jai de la Calle Santiago, MUSICA, actuación de Trikitrixas y percusión a cargo del Grupo TXORIMALOAK SOINU TALDEA. (Hora: pendiente de confirmar).

▸ 22:30 horas: En la Plaza Pío XII, CINE, proyección de la película "AUPA ETXEBESTE".

27 DE JUNIO (Martes)

▸ 11:00 horas: En el patio del IES Dunboa (Larreaundi), ATRACCIONES INFANTILES (Castillos Hinchables, pista de motos, fiesta de la Espuma, etc.), para niños de 3 a 14 años. Horario de 11:00 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 horas.

▸ 18:00 horas: En la Plaza Urdanibia, TEATRO INFANTIL actuación del grupo LA BALDUFA que representará el espectáculo "Zeppelin".

▸ 20:00 horas: En la Plaza San Juan, TEATRO, a cargo de la compañía ESPEJO NEGRO, que presentará la obra "Perros Callejeros".

▸ 22:30 horas: En la Plaza Pío XII, CINE, proyección de la película "EDAD DE HIELO 2".

▸ 22:30 horas: En el Frontón Santiago, MÚSICA, actuación del cantante URKO, actuará de telonero el cantoautor irunés AITOR EIZAGIRRE.

28 DE JUNIO (Miércoles)

▸ 11:00 horas: En la Plaza Anzarán (Barrio San Miguel), ATRACCIONES INFANTILES (Castillos Hinchables, fiesta de la Espuma, etc.), para niños de 3 a 14 años. Horario de 11:00 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 horas.

FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL 2006

11:00 horas: En la Plaza San Juan, ANIMACIÓN INFANTIL, a cargo del grupo Compañía Guixot de 8, que presentará la obra "Juegos Infantiles".

19:00 horas: Salida desde la Plaza San Juan de los Gigantes y Cabezudos de la Irungo Atsegiña y Bidasoako Txaranga, acompañados por la fanfarre Irungo Atsegiña y Banda Municipal de Txistularis. Recorrerán la calle San Marcial, Sargia, Larretxipi, Plaza Urdanibia, Calle Juncal, Santiago, Bidasoa, Avenida de Salís para terminar en la Plazoleta del Juncal.

20:00 horas: En la Plaza San Juan, TEATRO DE CALLE. Actuación del grupo TRAPUZAHARRA, que presentará la obra "Visa Vis".

23:00 horas: En la Plaza Urdanibia, MÚSICA, actuación del grupo MOJINOS ESCOZIOS, actuará de telonero el grupo irunés RHUNE.

00:15 horas: Desde el Bidegorri, FUEGOS ARTIFICIALES.

29 DE JUNIO (Jueves)

08:00 horas: En diversos barrios, tradicional DIANA DE SAN PEDRO, a cargo de la Banda de Música Ciudad de Irun.

08:00 horas: DIANA en diversos barrios interpretada por Dulzaineros Uranzu.

09:00 horas: Desde la Plaza San Juan, salida de la carrera ciclista LXXXVII PREMIO SAN PEDRO – XIV CLÁSICA DE IRUN. Categoría Elite y Sub-23 organizada por el Club Ciclista Irunés.

10:30 horas: De la Plaza San Juan, salida en comitiva de la CORPORACIÓN MUNICIPAL a la Iglesia Ntra. Sra. Del Juncal, acompañados por la Banda Municipal de Txistularis, Banda de Música "Ciudad de Irun" y Gigantes de la Irungo Atsegiña.

11:00 horas: En la Iglesia Parroquial Ntra. Sra. Del Juncal, Solemne Misa Mayor, a la que asistirá la Corporación del Excmo. Ayuntamiento. En el ofertorio, el Coro Parroquial, acompañado de miembros de otros coros de la ciudad, interpretará el "TU ES PETRUS" de Eslava.

12:00 horas: A la salida de Misa y en la Plazoleta del Juncal, la CORPORACIÓN MUNICIPAL bailará el AURRESKU.

12:30 horas: En los Arkupes de la Plaza San Juan, TRADICIONAL CONCIERTO DE SAN PEDRO ofrecido por la Banda de Música Ciudad de Irun.

18:30 horas: En Ibarla, ROMERÍA Y CAMPEONATO DE TOKA organizado por la A. De VV. "Ibarla"de Meaka.

22:00 horas. Salida de las Fanfarres LOS PEROLAS y LOS TRANQUILOS.

22:00 horas: REMEMORACIÓN DEL ACTO DE LAS ANTORCHAS. Salida desde el Ambulatorio Hermanos Iturrino, recorriendo: Artaleku, Mayor, San Juan, San Marcial, Sargia, Larretxipi, Ermita, Molino de Arbes y Puente de Artia. Organizada por Pagoki Asociación Juvenil.

22:30 horas: En la Plaza Urdanibia, MÚSICA, actuación del grupo ALCOHOL JAZZ, actuará de telonero el grupo irunés RAS MIGUEL & TAFARI.

24:00 horas: Desde la Plaza del Ensanche, CORRECALLES, con la participación de la Banda de Música "Ciudad de Irun" y las fanfarres Los Perolas y Los Tranquilos.

FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL 2006

30 DE JUNIO (Viernes)

- 04:00 horas: ALBORADA, en los lugares habituales.

- 06:00 horas:* DIANA DE VILLARROBLEDO. * Inicio del ALARDE DE SAN MARCIAL. Iniciativas sociales no organizadas por este Ayuntamiento.

- 12:00 horas: En el monte San Marcial, cumplimiento del voto Secular del año 1522 por la Corporación Municipal. Misa en la Ermita de San Marcial y a continuación Romería.

- 23:30 horas: En la Plaza del Ensanche, MÚSICA, actuación del grupo de MARIACHIS-ÁNGELES DE MÉXICO de Puebla (México).

1 DE JULIO (Sábado)

- 08:00 horas: DIANA interpretada por Dulzaineros Uranzu.

- 08:00 horas: En la Plaza Urdanibia, CONCURSO DE GANADO organizado por Irungo Euskal Kirolak.

- 10:00 horas: En la Plaza Urdanibia TRIKITILARIS.

- 11:30 horas: En la Plaza Urdanibia BERTSOLARIS.

- 12:00 horas: En la Plaza Urdanibia DEPORTE RURAL.

- 12:00 horas: En la Plaza Urdanibia TIRO DE TOCA organizado por A.A.A. La Salle.

- 13:00 horas: En la Plaza Urdanibia entrega de los PREMIOS DEL CONCURSO DE GANADO.

- 18:00 horas: En la Plaza Urdanibia, XVI CAMPEONATO DEL BIDASOA DE BAILE A LO SUELTO, organizado por Meakako Adixkideak Dantza Taldea.

- 18:00 horas: En el frontón Uranzu, PARTIDOS DE PELOTA PROFESIONAL organizados por Kurpil Kirolak.

- 22:00 horas: Salida de las Fanfarres JOSTALLU, ELIZATXO y GAUERDI.

- 22:45 horas: Desde el Bidegorri, FUEGOS ARTIFICIALES.

- 23:30 horas: En el frontón Euskal-Jai de la Calle Santiago, TEATRO. Actuación de DANI PÉREZ, que presentará el espectáculo "Los unos por los otros".

- 24:00 horas: Desde la Plaza del Ensanche, salida del CORRECALLES FIN DE FIESTA, con la participación de las Fanfarres JOSTALLU y ELIZATXO.

AGENDA
OTROS ACTOS

10 DE JUNIO (SÁBADO)

- 09:00 horas: En el campo de hierba artificial del Stadium Gal, TORNEO DE FUTBOL 7 ALBERTO GORRIZ. Desde las 9:00 a las 19:00 horas.

- 10:00 horas: A las 10:00 horas, en el Polideportivo Municipal Artaleku, TROFEO SAN MARCIAL DE

FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL 2006

NATACIÓN, organizado por C.D.N. Bidasoa XXI.

11 DE JUNIO (DOMINGO)

09:00 horas: En el campo de hierba artificial del Stadium Gal, TORNEO DE FUTBOL 7 ALBERTO GORRIZ. Desde las 9:00 a las 19:00 horas.

16 DE JUNIO (VIERNES)

10:00 horas: A las 10:00 horas y hasta las 20:00 horas, en el campo de futbol San José Obrero, Fiesta de Final de Temporada del Club Deportivo Dumboa-Eguzki, con la organización de varias competiciones deportivas.

17 DE JUNIO (SÁBADO)

09:00 horas: En el campo de hierba artificial del Stadium Gal, TORNEO DE FUTBOL 7 ALBERTO GORRIZ. Desde las 9:00 a las 19:00 horas.

13:30 horas: Entrega a Mª JOSE URRUZOLA y MAITE CANAL de los PREMIOS "AMAIA LOREA" A LOS VALORES FEMINISTAS (III EDICION). organizados por Bidasoaldeko Emakumeak. Sala de conferencias del Antiguo Hospital. A las 13:00 Txalaparta en la Plaza San Juan.

16:00 horas: En el Gimnasio Colegio Hirubide, torneo de Tenis de mesa Top 12 SAN MARCIAL –IRUN 2006 organizado por Leka Enea Tenis de Mesa.

20:00 horas: En el AMAIA KZ, DANZA, organizados por DANTZAKA DANTZA TALDEA. Entrada: 3,70 euros y 2,40 euros carnet joven y mayores de 65 años.

18 DE JUNIO (DOMINGO)

08:00 horas: Desde la Plaza San Juan salida de la MARCHA MONTAÑERA organizada por Irungo Mendizaleak.

09:00 horas: En el campo de hierba artificial del

FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL 2006

Stadium Gal, TORNEO DE FUTBOL 7 ALBERTO GORRIZ. Desde las 9:00 a las 19:00 horas.

▸09:30 horas: En el Río Bidasoa (zona de San Miguel), CAMPEONATO DE EUSKADI DE SLALOM EN AGUAS BRAVAS, organizado por la S.D. Santiagotarrak.

▸10:00 horas: En el Polideportivo Municipal AEROBIC JAIA – AEROBIRUN, organizado por el Patronato Municipal de Deportes.

▸10:30 horas: En la Plaza de Anzarán, ARTE AZOKA – FERIA DEL ARTE. Exposición y venta de pintura.

20 DE JUNIO (MARTES)

▸18:00 horas: Durante los días 20 al 28 de junio, en el AMAIA KZ, exposición de carteles presentados al CONCURSO DE CARTELES DE SAN MARCIAL-2006. El horario de la exposición será de martes a sábado de 18:00 a 21:00 horas y de 11:30 a 13:30 horas domingos y festivos.

21 DE JUNIO (MIÉRCOLES)

▸17:00 horas: DÍA DE LA MÚSICA. Auditorio Mendibil Orquesta de Guitarras y grupo de Danza. por el parque Mendibil, a las 17:30 horas, Kalejira de Txistularis y Trikitrixas; a las 17:45 horas, actuación de diversos grupos, coros y orquestas; y a las 18:30 merienda. Organizado por la esculela y el conservatorio de música.

22 DE JUNIO (JUEVES)

▸17:00 horas: "EUSKOPHIL'06": EXPOSICIÓN FILATÉLICA a cargo de la Asociación Filatélica y Numismática del Bidasoa. En FICOBA, horario: 17:00-20:30 horas.

▸22:00 horas: En el AMAIA KZ representación de la ópera de Gaetano Donizetti "L'ELISIR D'AMORE" (Elixir de Amor) organizado por la Asociación Lírica Luis Mariano.